



## **Ecoles européennes**

Bureau du Secrétaire général

Secrétariat général

**Réf. : 2016-01-D-23-fr-2**

**Orig. : FR**

# **Dossier de conformité de l'Ecole Internationale de Differdange (Luxembourg)**

---

**Conseil supérieur des Ecoles européennes**

**Réunion des 12-14 avril 2016 – Copenhague**

---

**Avis du Comité pédagogique mixte**

**Le Comité pédagogique mixte émet un avis favorable sur le dossier de conformité de l'Ecole Internationale de Differdange (Luxembourg) et invite le Conseil supérieur à l'approuver.**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

Service du Personnel - VR  
tél. 247-85131 fax. 247-85264  
viviane.rhein@men.lu

Luxembourg, le 11 janvier 2015

Monsieur le Secrétaire Général  
du Conseil Supérieur des Écoles  
européennes  
Commission Européenne  
Bâtiment J-30, Bureau 2/073

B-1049 BRUXELLES

Monsieur le Secrétaire général,

Lors de la réunion élargie du Conseil supérieur des Ecoles européennes à Prague en avril 2015, le dossier d'intérêt général concernant la création d'une école internationale à Differdange comme Ecole Européenne agréée a été adopté. La procédure législative luxembourgeoise a été entamée et pourra être clôturée prochainement par l'adoption du projet de loi à la Chambre des Députés. L'École ouvrira ses portes à la rentrée 2016-2017 pour y accueillir les premières classes.

Dès lors, j'ai l'honneur de vous transmettre conformément aux conditions d'agrément prévues pour les Ecoles européennes agréées en annexe le dossier de conformité de l'École Internationale à Differdange pour approbation au Conseil supérieur lors de sa réunion en avril 2016 à Copenhague.

En restant à votre entière disposition, je vous prie de croire, Monsieur le Secrétaire général, en ma parfaite considération.

Claude MEISCH  
Ministre de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

## TABLE DE MATIERES

DOSSIER DE CONFORMITE DE L'ECOLE INTERNATIONALE DE DIFFERDANGE (LUXEMBOURG).....	1
I. DESCRIPTION DE L'ETABLISSEMENT .....	6
A. Informations générales.....	6
1. Données de l'établissement.....	6
2. Statut: .....	6
3. Structure de l'établissement.....	7
4. Nombre d'élèves de l'établissement / institution.....	7
5. Encadrement .....	8
6. Organes décisionnels .....	8
B. ENSEIGNEMENT EUROPEEN.....	9
1. Organisation de l'enseignement européen.....	9
a) Cycles prévus : .....	9
b) Nombre d'élèves : .....	10
c) Langues : chiffres de 2016/17 après pré-inscriptions en mars. ....	11
d) Curriculum.....	11
e) Informations complémentaires.....	12
2. Personnel.....	16
a) Encadrement.....	16
b) Corps enseignant .....	16
3. Bâtiments et équipements.....	17
a) Matériel didactique et équipements .....	17
b) Bâtiments .....	17
4. Financement de l'enseignement européen.....	18
II. CRITERES ET REGLES DE L'ENSEIGNEMENT EUROPEEN .....	19
1. Raison de la mise en place d'un enseignement européen .....	19
2. Les critères et règles critiques.....	19
a) Langues .....	19
b) Enseignements.....	21
c) Enseignants.....	21
3. Les règles propres aux Ecoles européennes sans caractère critique pour l'agrément.....	22

ANNEXE I:.....	23
1. Liste des professeurs recrutés .....	23
2. Liste des programmes et livres .....	23
3. Acquisitions et remplacements d'équipements informatiques pour l'année 2016 .....	24
4. Projet de budget pour 2016 – dotations aux lycées et lycées techniques .....	24
ANNEXE II:.....	24

# **I. DESCRIPTION DE L'ETABLISSEMENT**

## **A. Informations générales**

Cocher la case appropriée lorsqu'il y a lieu et/ou compléter sur le pointillé :

### **1. Données de l'établissement**

- Nom de l'établissement :

**Ecole Internationale Differdange**

- Adresse:.....

**60, rue Emile Mark**

**L-4620 Differdange**

- Téléphone: (+352) 58 77 11 799

- Fax :/

- e-mail : [info@eidd.lu](mailto:info@eidd.lu)

- Site web: [www.eidd.lu](http://www.eidd.lu)

### **2. Statut:**

- Ecole publique créée par une loi luxembourgeoise, financée entièrement par l'Etat

- Financement de l'établissement

○ **Public** (financé entièrement par l'Etat)

○ ~~Privé~~

- mixte (*préciser*):

### 3. Structure de l'établissement

- Cycles (préciser l'âge des élèves correspondant au cycle) :

(Des informations sur le système éducatif national peuvent être jointes en annexe)

– Maternel Oui  Non

• nombre d'années: /

• âge des élèves : /

– primaire Oui  Non

• nombre d'années: 5

• âge des élèves : 6 – 11

– secondaire Oui  Non

• nombre d'années: 7

• âge des élèves : 12 – 17 (ou 18)

- Le cas échéant, liens avec d'autres établissements pour les cycles non couverts par l'établissement lui-même : (préciser)

○ Ecole nationale publique Oui  Non

cycles concernés: cycle maternel

○ Ecole nationale privée Oui  Non

cycles concernés: /

○ autre (préciser) / Oui  Non

cycles concernés: /

### 4. Nombre d'élèves de l'établissement / institution

- Nombre d'élèves global : 1390

- Nombre d'élèves par cycle :

○ maternel : /

○ primaire : 250

○ secondaire : 1140

## 5. Encadrement

- Directeur désigné: M. Gérard ZENS
- Adjoints désignés: Mme Elisabeth DA SILVA ROCHA  
Mme Yanka JOHANNNS
- Administrateur désigné: Mme Silvia SINNES
- Responsable(s) de cycle (non défini)
- Responsable(s) par matière : ( non défini )
- autres : .....

## 6. Organes décisionnels

- Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse  
  
Composition:
  - Ministre: M. Claude MEISCH,
  - M. Pierre REDING, 1<sup>er</sup> Conseiller de Gouvernement,
  - M. Erik GOERENS, professeur-attaché, responsable du département de l'enseignement secondaire et de l'enseignement secondaire technique,
  - Mme Viviane RHEIN, Conseiller, Chef de délégation
- Conseil d'Éducation
  - Composition: direction de l'école, 4 représentants des enseignants, 2 représentants des parents, 2 représentants des élèves
- Organes consultatifs :
  - Comité pédagogique : Directeurs adjoints et responsables des départements
  - Comité des enseignants
  - Comité des parents
  - Comité des élèves
  - Comité de support : Directeurs adjoints, Service de psychologie et d'orientation scolaires, Equipe multi-professionnelle, Service éducatif, enseignants spécialisés



## B. ENSEIGNEMENT EUROPÉEN

- Mise en place d'un enseignement européen dans l'ensemble de l'établissement? \* Oui  Non
- Mise en place d'un enseignement européen dans une section ou une partie de l'établissement ? Oui  Non   
Oui, pour l'enseignement primaire et secondaire.
- Existence antérieure dans l'établissement d'un enseignement international et/ou bilingue autre que l'enseignement européen Oui  Non

*\*l'enseignement préparatoire du secondaire fonctionnera suivant la loi du 3 juin 1994 portant création du régime préparatoire de l'enseignement secondaire technique (Mém.A – 56 du 4 juillet 1994, p.1068); suivant dispositifs en vigueur*

- **Projet d'établissement en rapport avec les critères d'enseignement européen** (Veuillez donner un résumé ci-dessous et, si nécessaire, joindre d'autres documents en annexe)

- Objectifs (soyez le plus précis possible):
  - o à court terme : école innovante, alternative au système éducatif national existant.
  - o à long terme : baccalauréat européen pour préparer des citoyens européens de demain.
- Priorités pédagogiques : réduire l'échec et le décrochage scolaire; réponse à la diversité de la population multilingue; intégration de la population internationale; différenciation.
- Dimension européenne : enseignement multilingue et multiculturel offrant deux sections linguistiques (anglophone et francophone)

### 1. Organisation de l'enseignement européen

#### a) Cycles prévus :

- o Cycle maternel Oui  Non
- o Cycle primaire Oui  Non
- o Cycle secondaire Oui  Non

**b) Nombre d'élèves :**

		Section FR			Section EN			Vocational Voie Préparatoire		
		inscrits	cat. I	autres	inscrits	cat. I	autres		inscrits	autres
Cycle maternel										
Cycle primaire	Classe P1	25	-	-	25	-	-			
	Classe P2	25	-	-	25	-	-			
	Classe P3	25	-	-	25	-	-			
	Classe P4	25	-	-	25	-	-			
	Classe P5	25	-	-	25	-	-			
	classe...									
	classe...									
	classe...									
	<b>TOTAL :</b>	<b>125</b>	<b>-</b>		<b>125</b>	<b>-</b>	<b>-</b>			
Cycle secondaire	Classe S1	50	-	-	50	-	-	Accu1	15	
	Classe S2	75	-	-	50	-	-	Accu2	15	
	Classe S3	75	-	-	50	-	-	VP1	60	(3x20)
	Classe S4	75	-	-	50	-	-	VP2	80	(4x20)
	Classe S5	75	-	-	50	-	-	VP3	80	(4x20)
	Classe S6	75	-	-	50	-	-	IPDM	40	(2x20)
	Classe S7	75	-	-	50	-	-			
	<b>TOTAL :</b>	<b>500</b>			<b>350</b>				<b>290</b>	
<b>TOTAL:</b>	<b>625</b>			<b>475</b>				<b>290</b>		

**c) Langues : chiffres de 2016/17 après pré-inscriptions en mars.**

**Langues maternelles:**

L'École offre deux sections linguistiques et 4 langues maternelles (L1). Il est à prévoir que max. 50% des élèves inscrits seront des élèves « SWALS ».

- Enseignement de la langue du pays : luxembourgeois oral      Oui  Non
- o Statut de cet enseignement :
- Obligatoire      Oui  Non
- Facultatif      Oui  Non
- o Nombre d'élèves étudiant la langue du pays, comme langue optionnelle : tous les élèves de P1 à S3
- En plus une de ces 3 matières est enseignée en luxembourgeois : éducation artistique, éducation musicale, éducation physique.

**d) Curriculum**

• **Programmes dans l'enseignement primaire**

- o nationaux      Oui  Non
- o des écoles européennes      Oui  Non
- o mixtes (préciser) :      Oui  Non
- o spécifiques (préciser) : vie et société au lieu de religion et formation morale;  
langue luxembourgeoise (à l'oral)      Oui  Non

• **Programmes dans l'enseignement secondaire, jusqu'à la classe de 5ème secondaire (incluse)**

- o nationaux      Oui  Non
- o des écoles européennes      Oui  Non
- o mixtes (préciser).....      Oui  Non
- o spécifiques (préciser) : S1 – S3 luxembourgeois,  
vie et société au lieu de religion et formation morale;      Oui  Non

- **Enseignement européen dans les classes de 6<sup>ème</sup> et de 7<sup>ème</sup> secondaire** Oui  Non 
  - Date prévisionnelle de l'ouverture de la classe de 6<sup>ème</sup> Septembre 2021
  - Intention d'organiser le Baccalauréat européen dans l'établissement Oui  Non
  - Date prévisionnelle de première organisation du Baccalauréat européen Juin 2023

### e) Informations complémentaires

- **Emploi du temps – Horaires hebdomadaires et calendrier scolaire**

- École à temps plein avec horaires de 8h00 à 16h00 du lundi au jeudi et de 8h00 à 14h00 les vendredis
  - Accueil des élèves en dehors des heures de cours : 7h00 - 18h00
  - Accompagnement repas de midi pour les élèves du primaire
  - Calendrier scolaire : en principe suivant calendrier luxembourgeois
1. L'année scolaire commence le lundi 12 septembre 2016 et finit le samedi 15 juillet 2017.
  2. Le congé de la Toussaint commence le samedi 29 octobre 2016 et finit le dimanche 6 novembre 2016.
  3. Les vacances de Noël commencent le samedi 24 décembre 2016 et finissent le dimanche 8 janvier 2017.
  4. Le congé de Carnaval commence le samedi 18 février 2017 et finit le dimanche 26 février 2017.
  5. Les vacances de Pâques commencent le samedi 8 avril 2017 et finissent le dimanche 23 avril 2017.
  6. Jour férié légal: le lundi 1er mai 2017.
  7. Jour de congé pour l'Ascension: le jeudi 25 mai 2017.
  8. Le congé de la Pentecôte commence le samedi 3 juin 2017 et finit le dimanche 11 juin 2017.
  9. Jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de S.A.R. le Grand-Duc: le vendredi 23 juin 2017.
  10. Les vacances d'été commencent le samedi 15 juillet 2017 et finissent le lundi 11 septembre 2017.
  11. Rentrée de classe : lundi 11 septembre 2017

- **Evaluation des élèves**

- **Primaire :**

- évaluation continue
- 5 niveaux sur tests et bulletins : A+ (exceptionnel), A (très bien), B (bien) , C (en voie d'acquisition) , D (insuffisant)
- Feed-back régulier aux parents
- Bulletin basé sur les compétences dans les différentes matières
- Plan de prise en charge individualisé pour élèves en difficulté

- **Secondaire :**

- Evaluation basée en principe sur les devoirs en classe en combinaison avec d'autres formes d'évaluation (tests, travail en groupe, oral, applications, portfolio ...)
- Evaluation sur 10 points ; 6 points=minimum suffisant
- Feed-back régulier aux parents
- Bulletin basé sur les notes (sur 10 points) et sur les compétences en mathématiques, en langue 1 et en langue 2
- Plan de prise en charge individualisé pour les élèves en difficulté

- **Accueil des élèves à besoins spécifiques**

Nous distinguerons 5 niveaux différents de support aux élèves à besoins spécifiques:

1. Enseignement différencié en classe
2. Support général : possibilités ponctuelles d'avoir recours à un cours d'appui
3. Support modéré: accès régulier aux cours d'appui
4. Support intensif: plans scolaires individualisés

Pour les points 1 à 3, l'École décide des mesures à appliquer avec la direction, les tuteurs de l'élève et le service de psychologie et d'orientation scolaires.

Pour le point 4, l'École demandera l'aide de la Commission d'inclusion scolaire, respectivement de la commission des aménagements raisonnables du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

En général, les 7 étapes suivantes sont à suivre pour décider du niveau de soutien et de sa mise-en-œuvre :

- Observation de l'élève en classe et à l'extérieur de la classe
- Compréhension des difficultés
- Elaboration d'un plan d'action
- Mise en commun d'élèves avec les mêmes besoins
- Formulation du plan d'action pour une période donnée en concertation avec les parents
- Implémentation du plan d'action de la période
- Evaluation des mesures mises en œuvre.

En outre, les bâtiments de l'EIDD seront accessibles aux personnes à mobilité réduite.

- **Information des élèves et conseils d'orientation aux élèves du cycle secondaire** Oui  Non
  
- **Activités péri/ para scolaires**
  - Activités offertes : sportives, artistiques, ludiques, ICT, du périscolaire au parascolaire.....  
.....
    - dans l'établissement Oui  Non
    - à l'extérieur de l'établissement Oui  Non
    - organisées par
      - l'établissement Oui  Non
      - les parents d'élèves Oui  Non
    - gratuites si l'activité est organisée par l'école
    - payantes si l'activité est organisée par un intervenant externe (maison relais, club sportif, école de musique...)

- **Communication avec les parents d'élèves**

- Moyens:

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>○ Bulletins semestriels</li></ul> | Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>○ Réunions</li></ul>              | Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>○ Courrier</li></ul>              | Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>○ Internet</li></ul>              | Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>○ Agenda des élèves</li></ul>     | Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> |

Pour chaque classe seront désignés deux tuteurs, interlocuteurs privilégiés entre les parents et les enseignants.

Les parents seront encouragés à désigner un représentant des parents et un suppléant par classe.

- **Réunions avec les parents:**

- Chaque enseignant offrira un créneau hebdomadaire pour un entretien individuel.

- Réunion en début d'année avec les tuteurs et ensuite avec tous les enseignants pour toutes les classes.

- Entretien individuel sur les compétences transversales pour les parents du primaire avec les tuteurs en novembre.

- A la fin du 1<sup>er</sup> semestre, réunion individuelle entre parents et enseignants pour les classes du secondaire.

- A la fin de chaque semestre, les bulletins du primaire et de la voie préparatoire sont remis en mains propres aux parents au cours d'un entretien de bilan.

- Entrevue individuelle avec chaque enseignant sur demande.

- **Liens avec le système des Ecoles européennes**

Les classes du primaire et du secondaire de l'école fonctionnent selon le système des écoles européennes. Un enseignement multilingue et multiculturel ouvert au public et menant au baccalauréat européen sera dispensé, en suivant les programmes européens.

L'école est financée entièrement par l'Etat luxembourgeois. Elle est soumise aussi bien à un contrôle de qualité par le Ministère de l'Education nationale luxembourgeois que par le système des écoles européennes.

## 2. Personnel

### a) Encadrement

- **Personnel d'encadrement spécifique**, le cas échéant : Oui  Non 
  - o Directeur (pour chaque cycle) Oui  Non
  - o Responsable(s) de section(s) linguistiques Oui  Non
  - o Autres Oui  Non

### b) Corps enseignant

- **Nombre d'enseignants** (*Veillez compléter les tableaux en annexe*)
- **Rémunération des enseignants**
  - o Rémunération assurée par l'autorité nationale de l'établissement hôte Oui  Non
  - o Rémunération assurée par l'établissement lui-même Oui  Non

### - **Recrutement des enseignants**

Les enseignants seront recrutés suivant les modalités en vigueur pour l'enseignement primaire et pour l'enseignement secondaire luxembourgeois. Pourront être affectés à l'école des enseignants fonctionnaires et des enseignants employés de l'État. Le législateur a donné la possibilité à l'État luxembourgeois de recruter pour les besoins de l'EIDD des « native speakers » ne maîtrisant pas simultanément les 3 langues administratives du pays.

- **Evaluation des enseignants** Oui  Non 
  - par le Directeur Oui  Non
  - par les Inspecteurs nationaux de la discipline Oui  Non
  - par les inspecteurs des Ecoles européennes Oui  Non
  - o périodicité de l'évaluation: tous les 3 ans
- **Formation continue des enseignants** Oui  Non 
  - organisée et assurée par l'Institut de Formation de l'Éducation nationale (IFEN)
  - volonté de participer aux formations continues



organisées dans le cadre du système des écoles européennes.

- périodicité: minimum 16h/année

### 3. Bâtiments et équipements

#### a) Matériel didactique et équipements

Livres et manuels scolaires, ordinateurs, médiathèques, livres de bibliothèque/ouvrages de référence, matériel d'expérimentation scientifique ... (*donner une brève description pour chaque cycle*)

La liste de l'équipement informatique mis à disposition de l'EIDD est fournie en annexe 1. Par ailleurs, chaque élève du secondaire sera invité à acheter un ordinateur portable, qui fera partie de son matériel scolaire.

Les listes des manuels scolaires qui sont fournies en annexe 2 s'orientent en grande partie à celles de l'EE1 (Kirchberg). Dans la suite des travaux pédagogiques de mise en place de l'EIDD, certaines adaptations pourront être faites par les membres du groupe de travail en cas de besoin.

#### b) Bâtiments

Pour la rentrée des classes en 2016/17, l'École pourra recourir à des infrastructures provisoires mises à disposition par la Ville de Differdange. Au fur et à mesure de la progression de la mise en place de l'EIDD, 3 bâtiments seront construits :

Un bâtiment pour les besoins du secondaire et de la voie préparatoire pour quelques 350 élèves ; mise à disposition pour la rentrée 2017/18.

Surface nette : 4 490 m<sup>2</sup>

Surface brute : 5 145 m<sup>2</sup>

Un bâtiment pour les besoins du primaire pour 250 élèves ; mise à disposition pour la rentrée 2018/19.

Surface nette : 4 490 m<sup>2</sup>

Surface brute : 5 145 m<sup>2</sup>

Un bâtiment pour les besoins du secondaire pour environ 800 élèves ; mise à disposition pour la rentrée 2020/21.

Surface nette : 15 860 m<sup>2</sup>

Surface brute : 17 640 m<sup>2</sup>

## 4. Financement de l'enseignement européen

- Par l'organisme de tutelle
    - public Oui  Non
    - autorités locales Oui  Non
    - privé Oui  Non
  - Fonds propres de l'établissement Oui  Non
  - Parents d'élèves Oui  Non 
    - o frais de scolarité Oui  Non
    - o autres charges (en cas de gratuité de l'enseignement) Oui  Non
- Au primaire, les manuels scolaires sont fournis gratuitement par l'École. Par contre, au secondaire, ils sont à la charge des parents, au même titre que l'ordinateur portable que chaque élève du secondaire devra avoir. Par ailleurs, les voyages scolaires et sorties scolaires (tickets d'entrée, frais de bus, etc) sont à la charge des parents.*
- o contribution volontaire Oui  Non
  - Commission européenne<sup>1</sup> Oui  Non
  - Agence ou institution européenne Oui  Non
  - Institution internationale Oui  Non
  - Répartition des charges .....

Une dotation de l'Etat inscrite au budget du Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse sera versée à l'École, conformément à la loi du 18 décembre 2015 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour 2016. Dans la « Lettre-circulaire aux lycées et lycées techniques » du 19 novembre 2015, jointe en annexe, la dotation pour l'École internationale de Differdange est fixée à 275.514 euros pour l'année budgétaire 2016.

---

<sup>1</sup> Les modalités et les conditions pour le paiement d'une contribution éventuelle de la Commission européenne aux Ecoles européennes agréées garantissant un accès prioritaire et gratuit aux enfants du personnel des Institutions européennes et agences, sont assujetties à la législation européenne.

## **II. Critères et règles de l'enseignement européen**

### **1. Raison de la mise en place d'un enseignement européen**

- Existence d'une institution ou d'une agence européenne Oui  Non 
  - o Les élèves des fonctionnaires européens sont prioritairement inscrits dans les deux écoles européennes de type 1. Ils ne sont pas ciblés par l'EIDD.
  
- Existence d'un organisme international Oui  Non 
  - o Si oui, lesquelles : entreprises multinationales, Université du Luxembourg, Miami University et écoles supérieures
  
- Autre raison : hétérogénéité de la population c.à.d. beaucoup d'élèves étant dans le besoin d'avoir un enseignement multilingue prenant en compte leur langue maternelle.

### **2. Les critères et règles critiques**

#### **a) Langues**

- Nombre de sections linguistiques : 2
  
- Langue(s) des sections linguistiques:
  - Anglais – English (EN)
  - Français – French (FR)
  
- Section en langues véhiculaires : FR, EN, DE Oui  Non   
*(au moins une est obligatoire)*
  - o En quelle langue(s): FR – EN
  
- Section dans une des trois langues officielles du Luxembourg Oui  Non 
  - o En quelle langue : FR
  
- Cours spécifiques de la langue de la section pour les élèves dont la langue maternelle est différente de la langue de la section dans laquelle ils sont inscrits *(priorité)* Oui  Non
  
- Enseignement de leur langue maternelle aux élèves dont la langue maternelle est différente de la langue de la section dans Oui  Non

laquelle ils sont inscrits (*priorité*)

- o par un professeur de l'école-même Oui  Non
- o par le recours à l'enseignement à distance Oui  Non
- o en coopération avec les Ecoles européennes Oui  Non

*pour ce qui est du contenu, il y aura une coopération avec les EE de type 1, mais les cours seront organisés à l'EIDD par son personnel propre.*

- o en coopération avec d'autres établissements scolaires ou ambassades Oui  Non
- Offre des langues véhiculaires en L II (*obligatoire*) Oui  Non

Lesquelles : FR

EN

DE

- Disciplines enseignées en L II jusqu'à la 5<sup>ème</sup> secondaire Oui  Non 
  - o l'histoire et la géographie Oui  Non
  - o autres: économie, éducation musicale, éducation physique, éducation artistique, vie et société Oui  Non

ces disciplines :

- représentent un horaire au moins équivalent à celui de l'histoire et la géographie Oui  Non
- appellent une communication riche dans la langue concernée Oui  Non
- Au-delà de la 5<sup>ème</sup>, l'histoire et la géographie enseignées en L II (*obligatoire*) Oui  Non
- Offre d'enseignement d'une langue III à partir de la 1<sup>ème</sup> année du secondaire (*obligatoire*) Oui  Non

## **b) Enseignements**

- Enseignement européen jusqu'à la classe de 5<sup>ème</sup> secondaire (incluse) Oui  Non 
  - o Enseignement suivant les programmes des Écoles européennes pour le cycle primaire Oui  Non
  - o Enseignement suivant les programmes des Écoles européennes pour le cycle secondaire jusqu'à la classe de 5<sup>ème</sup> secondaire Oui  Non
  - o Enseignement suivant les programmes nationaux : Vie et société, luxembourgeois oral Oui  Non
- Enseignement européen dans les classes de 6<sup>ème</sup> et de 7<sup>ème</sup> secondaire Oui  Non
- Enseignement organisé en coopération avec une école européenne de plein exercice (*obligatoire*) Oui  Non 
  - o Enseignement suivant exactement les programmes des Écoles européennes (*obligatoire*) Oui  Non
  - o Préparation au Baccalauréat européen Oui  Non
  - o Options d'orientation vers une carrière ou des études universitaires organisées dans les classes de 6<sup>ème</sup> et de 7<sup>ème</sup> secondaire (p.ex. langues, sciences exactes, sciences humaines, etc.) Oui  Non

## **c) Enseignants**

### **• Qualifications**

- o Les enseignants sont des locuteurs natifs de la langue dans laquelle ils enseignent Oui  Non
- o Les enseignants sont titulaires des titres nécessaires pour enseigner la discipline considérée dans le ou les pays (cas d'une langue parlée dans plusieurs pays) dans la langue duquel ou desquels ils enseignent (*obligatoire*) Oui  Non

- **Recrutement des enseignants**

- Le recrutement des enseignants est organisé par les autorités pédagogiques du Luxembourg (*obligatoire*)    Oui     Non

### **3. Les règles propres aux Ecoles européennes sans caractère critique pour l'agrément**

- Possibilité d'accueillir des élèves à besoins spécifiques (SEN)    Oui     Non
- Organisation prévue d'une aide aux apprentissages (learning support)    Oui     Non
- Organisation de cours de religion et/ou de morale (*souhaitable*)    Oui     Non

L'enseignement du cours "vie et société" comprend des éléments des différentes religions, des questions de philosophie et d'éthique. L'enseignement "vie et société" est une spécificité luxembourgeoise.

## **ANNEXE I:**

### **1. Liste des professeurs recrutés**

**Les professeurs seront recrutés après la clôture des inscriptions et suivant la procédure législative relative aux fonctionnaires et employés de l'Etat luxembourgeois.**

Seront recrutés pour la première année scolaire :

8 enseignants du primaire

7 enseignants du secondaire avec les spécialités suivantes :

Anglais

Français

Mathématiques

Sciences humaines

Education physique

### **2. Liste des programmes et livres**

Cycle primaire:

Manuels scolaires de 1ère année

Manuels scolaires de 2ème année

Manuels scolaires de 3ème année

Manuels scolaires de 4ème année

Manuels scolaires de 5ème année

List of textbooks 1st and 2nd class

List of textbooks 5th class

Ecole secondaire :

Liste des livres scolaires 2015-2016, 1ère année française

Liste des livres scolaires 2015-2016, 2ème année française

Liste des livres scolaires 2015-2016, 3ème année française

Liste des livres scolaires 2015-2016, 4ème année française

Liste des livres scolaires 2015-2016, 5ème année française

Liste des livres scolaires 2015-2016, 6ème année française

Liste des livres scolaires 2015-2016, 7ème année française

Text-Books 2015-16, 1st year English speaking section  
Text-Books 2015-16, 2nd year English speaking section  
Text-Books 2015-16, 3rd year English speaking section  
Text-Books 2015-16, 4th year English speaking section  
Text-Books 2015-16, 5th year English speaking section  
Text-Books 2015-16, 6th year English speaking section  
Text-Books 2015-16, 7th year English speaking section

### **3. Acquisitions et remplacements d'équipements informatiques pour l'année 2016**

### **4. Projet de budget pour 2016 – dotations aux lycées et lycées techniques**

## **ANNEXE II:**

- Manuels scolaires – cycle primaire et secondaire – section francophone/Anglophone – année scolaire 2016-2017
- Livres de religion catholique
- Acquisitions et remplacements d'équipements informatiques pour l'année 2016
- Lettre circulaire aux lycées et aux lycées techniques – dotations de l'exercice 2016.



**MANUELS SCOLAIRES DE 1ère ANNEE**

MATIERE	TITRE ET AUTEUR	EDITEUR
FRANCAIS	<b>Les manuels seront fournis par l'enseignant</b> Chut !...je lis	
MATHEMATIQUE	Les manuels seront fournis par l'enseignant (INTERMATH I)	
REL CATH.	Veillez consulter la liste à part sur notre site WEB	
ANGLAIS Langue II	Please have a look on the special ESOL book list on our WEB site	
DEUTSCH 2. Sprache	Bitte beachten Sie die gesonderte Liste auf der Homepage der Schule	

**MANUELS SCOLAIRES DE 2ème ANNEE**

MATIERE	TITRE ET AUTEUR	EDITEUR
FRANCAIS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ribambelle Ce1 série jaune édition 2011 :</b></li> <li>• Cahier d'activités 1+livret 1 (vendus ensemble)</li> <li>• Cahier d'activités 2+livret 2 (vendus ensemble)</li> <li>• les 6 albums allant avec les cahiers d'activités : « Kolos et les quatre voleurs » ( L. Chatellard), « Popotka le petit sioux » ( F. Simon), « Le maître chat » ( C.Perrault), « Le scarabée magique » ( M.Girain), « Le crime de Cornin Bouchon » ( Joseph), « Des pas dans mon ciel bleu » ( Pef)</li> <li>• <b>O.R.T.H. CE1</b></li> <li>• <b>Eurêka. Mon dictionnaire d'orthographe pour écrire tout seul</b></li> <li>• <b>Graphilettres CP-CE1 « les majuscules »</b></li> </ul>	<p><b>Hatier (JP Demeulemeester)</b></p> <p><b>(J. Guion) Hatier (J. Demeyère) De Boeck Magnard</b></p>
MATHEMATIQUE	Les manuels seront fournis par l'enseignant (INTERMATH I –II- O)	
REL CATH.	Veillez consulter la liste à part sur notre site WEB	
ANGLAIS Langue II	<b>Please have a look on the special ESOL book list on our WEB site</b>	
DEUTSCH 2. Sprache	<b>Bitte beachten Sie die gesonderte Liste auf der Homepage der Schule</b>	

Livres scolaires – Rentrée 2015/2016

M. Heuzé Sylvain P3

<b>L'Atelier de Lecture CE2 – Cahier d'activités</b>	Nathan	<b>ISBN</b> <b>978-2-091-224114</b>
<b>Eurêka ! Mon Dictionnaire orthographique pour écrire tout seul</b>	De Boeck	<b>ISBN</b> <b>978-2-804-164201</b>
<b>Le Robert Junior Illustré</b>	Le Robert	<b>ISBN</b> <b>978-2-321-00638-1</b>

ECOLE EUROPEENNE  
LUXEMBOURG I  
Cycle Primaire

SECTION FRANCOPHONE  
Année scolaire 2015-2016

**MANUELS SCOLAIRES DE 4<sup>ème</sup> ANNEE**

MATIERES	TITRES ET AUTEURS	EDITEURS
FRANCAIS	Dictionnaire le Robert junior illustré nouvelle édition Mille feuilles CM1 livre de l'élève éd. Nathan ISBN : 9782091225173 Livres à acheter/ commander par les parents	
Mathématique	INTERMATH 4 (A+B) Livres commandés et distribués par l'enseignant	
Religion Catholique	L'arbre aux oiseaux – Collection Terres de Promesse – livre de l'enfant 8-9 ans Acheter une farde format A4 avec pochettes en plastique transparentes. Documents fournis par l'enseignant	Bayard Privat
ANGLAIS Langue II	Please have a look at the special ESOL book list on our WEB site	
DEUTSCH 2. Sprache	Bitte beachten Sie die gesonderte Liste auf der Homepage der Schule	

ECOLE EUROPEENNE  
LUXEMBOURG I  
Cycle Primaire

SECTION FRANCOPHONE  
Année scolaire 2015-2016

**MANUELS SCOLAIRES DE 5<sup>ème</sup> ANNEE**

MATIERES	TITRES ET AUTEURS	EDITEURS
FRANCAIS	<p>Dictionnaire <b>le Robert junior</b> illustré nouvelle édition. – ISBN : 978-2-321-00638-1</p> <p><b>Mille feuilles CM2</b> Livre de l'élève - ISBN – 978 -209 122 5586</p> <p><b>Bescherelle. La conjugaison pour tous</b> ISBN : 978 221 895 1985</p> <p>Les élèves peuvent utiliser Bescherelle et dictionnaire de l'année passée) Livres à acheter/ commander par les parents</p>	Edition Nathan
Mathématique	<p>INTERMATH 5 (A+B) Livres commandés et distribués par l'enseignant Leximath – ISBN 978 280 417 6884</p>	
Religion Catholique		
ANGLAIS Langue II	Please have a look at the special ESOL book list on our WEB site	
DEUTSCH 2. Sprache	Bitte beachten Sie die gesonderte Liste auf der Homepage der Schule	

## **LIVRES RELIGION CATHOLIQUE**

**P1 FR : L'amandier en fleur**, Collection Terres de Promesse, Livre de l'enfant 6-7 ans (Bayard-Privat)

**P2 FR : L'amandier en fleur**, Collection Terres de Promesse, Livre de l'enfant 6-7 ans (Bayard-Privat)

**P3 FR : L'arbre aux oiseaux**, Collection Terres de Promesse, Livre de l'enfant 8-9 ans (Bayard-Privat)

**P4 FR : L'arbre aux oiseaux**, Collection Terres de Promesse, Livre de l'enfant 8-9 ans (Bayard-Privat)

**P5 FR : La Rose des Vents**, Collection Terres de Promesse, Livre de l'enfant 10 ans (BAYARD-Privat)

Ces livres peuvent être commandés auprès de :

**LIBRAIRIE OFFICE CATECHETIQUE**

**10b rue de la Gendarmerie**

**57000 METZ**

**FRANCE**

**LISTE OF TEXTBOOKS – 1<sup>rd</sup> + 2<sup>nd</sup> Class**

SUBJECT	TITLE AND AUTHORS	PUBLISHERS
ENGLISH*	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Read Write Inc by Ruth Miskin</li> <li>2. Oxford Reading Tree</li> </ol>	OUP
MATHEMATIQUE *	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Intermath</li> <li>2. Abacus Evolve workbooks</li> </ol>	
DEUTSCH 2. Sprache	Bitte beachten Sie die gesonderte Liste auf der Homepage der Schule.	
FRANÇAIS Langue II	Veuillez consulter la liste à part sur notre site WEB	Edition CLE International
<p>* English and Mathematics books will be available in school through the Section Fund. Parents are not required to purchase them. A weekly agenda will be provided for each child by the Anglophone fund.</p>		





**LIST OF TEXTBOOKS – 5th Class**

SUBJECT	TITLE AND AUTHORS	PUBLISHERS
ENGLISH *	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cornerstones for writing – Year 6 pupil book</li> <li>• Collins primary literacy (publishers) – Pupil book 6 (new addition)</li> <li>• Collins focus on comprehension – comprehension book 4</li> <li>• Collins school thesaurus (4<sup>th</sup> edition)</li> <li>• Spelling Workbook F</li> </ul>	
MATHEMATICS*	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Intermath 5</li> <li>• Abacus Maths Book 1, 2 and 3 (Year 6)</li> </ul>	
DISCOVERY OF THE WORLD *	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The Oxford Practical Atlas</li> <li>• A selection of resources e.g. books and software</li> </ul>	
DEUTSCH 2. Sprache	Bitte beachten Sie die gesonderte Liste auf der Homepage der Schule.	
FRANÇAIS Langue II	Veuillez consulter la liste à part sur notre site WEB	
ETHICS/ RELIGIOUS EDUCATION	Photocopied sheets will be provided by the teachers	
<b>* These books will be supplied by the Section Fund – Please do not buy</b>		



Catholic Religion/ English section/Primary School

Book Lists

<b>The Way, the Truth and the Life Primary Series</b>  Year 1 Pupil Work Book 1	<b>ISBN 978-0-9566629-3-4</b>  Redemptorist Publications www.tere.org sales@rpbooks.co.uk
<b>The Way, the Truth and the Life Primary Series</b>  Year 2 Pupil's Book 2	<b>ISBN 978-1-86082-286-5</b>  Redemptorist Publications www.tere.org sales@rpbooks.co.uk
<b>The Way, the Truth and the Life Primary Series</b>  Year 3 Pupil's Book 3	<b>ISBN 978-0-9566629-7-2</b>  Redemptorist Publications www.tere.org sales@rpbooks.co.uk
<b>The Way, the Truth and the Life Primary Series</b>  Year 4 Pupil's Book 4	<b>ISBN 978-0-9572435-1-4</b>  Redemptorist Publications www.tere.org sales@rpbooks.co.uk
<b>The Way, the Truth and the Life Primary Series</b>  Year 5 Pupil's Book 5	<b>ISBN 978-0-9572435-3-8</b>  Redemptorist Publications www.tere.org sales@rpbooks.co.uk



Protestant Religion EN Section

All Years (1, 2, 3, 4 & 5)

International Children's Bible (Hardback)

ISBN: 978-0850099010





Luxembourg I

## *LISTE DES LIVRES SCOLAIRES 2015-16*

*1ère année française*

### ECOLE SECONDAIRE

DISCIPLINE	TITRE	ISBN	EDITEUR
LANGUE MATERNELLE	Fleurs d'encre 6 <sup>e</sup> Français C. Bertagna, F. Carrier (édition 2014)	9782011204851	Hachette Education
MATHEMATIQUES	Attendre les instruction du professeur pour le manuel		
	Calculatrice scientifique de la liste officielle CASIO FX 92 NEW vivement recommandée		
SCIENCES INTEGREES	Attendre les instructions du professeur		
RELIGION CATHOLIQUE	Le professeur donnera les livres ZeBible	9782853009997	Bibli



Luxembourg I

## LISTE DES LIVRES SCOLAIRES 2015-16

*2ème année française*  
*2ème année française*

### ECOLE SECONDAIRE

DISCIPLINE	TITRE	ISBN	EDITEUR
LANGUE MATERNELLE	Sera indiqué par le professeur		
MATHEMATIQUES	Attendre les instructions du professeur pour le manuel		
	Calculatrice scientifique de la liste officielle CASIO FX92 NEW vivement recommandée		
Latin	Sera indiqué par le professeur		
SCIENCES INTEGREES	Attendre les instructions du professeur		
RELIGION CATHOLIQUE	Le professeur donnera les livres ZeBible	9782853009997	Bibli





Luxembourg I

## *LISTE DES LIVRES SCOLAIRES 2015-16*

*3ème année française*  
*Jeune alliée française*

### ECOLE SECONDAIRE

DISCIPLINE	TITRE	ISBN	EDITEUR
LANGUE MATERNELLE	Sera indiqué par le professeur		
MATHEMATIQUES	Attendre les instructions du professeur pour le manuel		
	Calculatrice scientifique de la liste officielle CASIO FX 92 NEW vivement recommandée		
SCIENCES INTEGREES	Le livre de Biologie sera indiqué ultérieurement		
LATIN	Latin 5e	9782218937743	Hatier
RELIGION CATHOLIQUE	Documents demandés par l'enseignant ZeBible	9782853009997	Bibli

## LISTE DES LIVRES SCOLAIRES 2015-16

### 4<sup>ème</sup> année française

#### ECOLE SECONDAIRE

DISCIPLINE	TITRE	ISBN	EDITEUR
LANGUE MATERNELLE	Sera indiqué par le professeur		
MATHEMATIQUES 4p	Attendre les instructions du professeur		
	Conformément aux caractéristiques exigées par les programmes de mathématiques des classes s4,s5,s6 et s7 et par décision du groupe d'experts réuni le 24 juin 2015, l'élève doit disposer à la rentrée de septembre 2015 de la calculatrice <b>TI Nspire CX CAS équipée du logiciel dans sa version 4.0.X.X ou supérieure</b>		
MATHEMATIQUES 6p	Conformément aux caractéristiques exigées par les programmes de mathématiques des classes s4,s5,s6 et s7 et par décision du groupe d'experts réuni le 24 juin 2015, l'élève doit disposer à la rentrée de septembre 2015 de la <b>calculatrice TI Nspire CX CAS équipée du logiciel dans sa version 4.0.X.X ou supérieure</b>		
PHYSIQUE	Sera indiqué par le professeur		
RELIGION CATH	Documents demandés par l'enseignant ZeBible	9782853009997	Bibli
	La Grande Encyclopédie des Religions	9782215100126	Fleurus
BIOLOGIE	Eurobio Classe 4e, en vente à l'école		
CHIMIE	Sera indiqué par le professeur		
LATIN	Latin 4e	9782218946301	Hatier
	Dictionnaire GAFFIOT Abrégé	9782011679406	Hachette
GREC	Sera indiqué par le professeur		

## LISTE DES LIVRES SCOLAIRES 2015-16

### 5<sup>ème</sup> année française

#### ECOLE SECONDAIRE

DISCIPLINE	TITRE	ISBN	EDITEUR
LANGUE MATERNELLE	Sera indiqué par le professeur		
MATHEMATIQUES 4p	Attendre les instructions du professeur		
	Conformément aux caractéristiques exigées par les programmes de mathématiques des classes s4,s5,s6 et s7 et par décision du groupe d'experts réuni le 24 juin 2015, l'élève doit disposer à la rentrée de septembre 2015 de la calculatrice <b>TI Nspire CX CAS équipée du logiciel dans sa version 4.0.X.X ou supérieure</b>		
MATHEMATIQUES 6p	Conformément aux caractéristiques exigées par les programmes de mathématiques des classes s4,s5,s6 et s7 et par décision du groupe d'experts réuni le 24 juin 2015, l'élève doit disposer à la rentrée de septembre 2015 de la calculatrice <b>TI Nspire CX CAS équipée du logiciel dans sa version 4.0.X.X ou supérieure</b>		
PHYSIQUE	sera indiqué par le professeur		
BIOLOGIE	Eurobio classe 5e, en vente à l'école		
LATIN	Latin 3 <sup>e</sup> Nouvelle édition	978218954818	Hatier
	Dictionnaire Gaffiot Abrégé	9782011679406	Hachette
MORALE	Sera indiqué par le professeur		
RELIGION CATH	Documents indiqués par l'enseignant		
	ZeBible	978285300997	Bibli
	La Grande Encyclopédie des Religions	9782215100126	Fleurus
RELIGION PROT	Documents indiqués par l'enseignant		
CHIMIE	Sera indiqué par le professeur		

## LISTE DES LIVRES SCOLAIRES 2015-16

### 6<sup>ème</sup> année française

#### ECOLE SECONDAIRE

DISCIPLINE	TITRE	ISBN	EDITEUR
LANGUE MATERNELLE	Sera indiqué par le professeur		
APPROFOND. LANGUE MATERNELLE	Sera indiqué par le professeur		
MATHEMATIQUES 3p	Attendre les instructions du professeur		
	Conformément aux caractéristiques exigées par les programmes de mathématiques des classes s4,s5,s6 et s7 et par décision du groupe d'experts réuni le 24 juin 2015, l'élève doit disposer à la rentrée de septembre 2015 de la calculatrice <b>TI Nspire CX CAS équipée du logiciel dans sa version 4.0.X.X ou supérieure</b>		
MATHEMATIQUES 5p	Attendre les instructions du professeur		
	Conformément aux caractéristiques exigées par les programmes de mathématiques des classes s4,s5,s6 et s7 et par décision du groupe d'experts réuni le 24 juin 2015, l'élève doit disposer à la rentrée de septembre 2015 de la calculatrice <b>TI Nspire CX CAS équipée du logiciel dans sa version 4.0.X.X ou supérieure</b>		
APPRO MATH	Attendre les instructions du professeur		
PHYSIQUE	Sera indiqué par le professeur		
LATIN	les textes latins seront fournis par le professeur		
BIOLOGIE option	Eurobio classe 6e, vente à l'écoles		
RELIGION PROT	Collection "Au risque de croire" Tome 3 La difficulté de Dieu		Droguet-Ardant 1983
RELIGION CATH	Documents indiqués par l'enseignant		
	ZeBible	9782853009997	Bibli
	La Grand Encyclopédie des Religions	9782215100126	Fleurus
MORALE	sera indiqué par le professeur		



Luxembourg I

## *LISTE DES LIVRES SCOLAIRES 2015-16*

*6ème année française*

### ECOLE SECONDAIRE

DISCIPLINE	TITRE	ISBN	EDITEUR
SCIENCES NATURELLES(Bio2)	sera indiqué par le professeur		
PHILOSOPHIE 2, 4	Sera indiqué par le professeur		
PHILOSOPHIE 4	Sera indiqué par le professeur		
PHILO Appro (4p)	Sera indiqué par le professeur		
CHIMIE 4	Sera indiqué par le professeur		

## LISTE DES LIVRES SCOLAIRES 2015-16

### 7<sup>ème</sup> année française

#### ECOLE SECONDAIRE

DISCIPLINE	TITRE	ISBN	EDITEUR
LANGUE MATERNELLE	Sera indiqué par le professeur		
MATHÉMATIQUES	Attendre les instructions du professeur		
	Conformément aux caractéristiques exigées par les programmes de mathématiques des classes s4,s5,s6 et s7 et par décision du groupe d'experts réuni le 24 juin 2015, l'élève doit disposer à la rentrée de septembre 2015 de la calculatrice <b>TI Nspire CX CAS équipée du logiciel dans sa version 4.0.X.X ou supérieure</b>		
PHYSIQUE	Sera indiqué par le professeur		
CHIMIE	Sera indiqué par le professeur		
BIOLOGIE option	EUROBIO 7e Bio 4		Schola Europea
LATIN	Sera indiqué par le professeur		
PHILOSOPHIE 2-4	Sera indiqué par le professeur		
PHILOSOPHIE 4P	Sera indiqué par le professeur		
SCIENCES NATURELLES Bio2	Sera indiqué par le professeur		
Bio 4	Eurobio 7e en vente à l'école		
RELIGION PROT	Colletion "Au Risque de Croire" Tome 3 La difficulté de Dieu		Droguet-Ardant 1983
RELIGION CATH	Livre indiqué par la professeur		
	ZeBible	9782853009997	Bibli
	La Grande Encyclopédie des Religions	9782215100126	Fleurus

**TEXT-BOOKS 2015-16**  
***1ST YEAR ENGLISH-SPEAKING SECTION***

**SECONDARY SCHOOL**

<b>SUBJECT</b>	<b>TITLE</b>	<b>ISBN</b>	<b>PUBLISHER</b>
<b>ENGLISH</b>	Pocket Oxford Dictionary	0198613342	Oxford
	To b announced by teacher		
	Details of additional texts to be supplied by teacher		
<b>HUMAN SCIENCE</b>	Philips Atlas 95 edition	0540-087464	Philips
	Key Geography: New Foundations	9780748797011	Nelson Thornes
<b>SCIENCE</b>	Worksheets Book provided by teacher Starting Science: by Alan Fraser and Ian Gilchrist - Book One	9780199142354	Oxford
<b>MATHS</b>	Essential Mathematics Book 7I (D. Rayner) + Mathematical compass + protractor Calculator (Casio fx-92 collège New)	9781902214092	Elmwood Press
<b>RELIGION CATHOLIC</b>	Handouts supplied by teacher		
<b>PROTESTANT RELIGION</b>	Good News Bible	9780007166572	Harper Collins
	Jesus for Today Chris Wright	9780199172399	OUP



Luxembourg I

**TEXT-BOOKS 2015-16**  
**2ND YEAR ENGLISH-SPEAKING SECTION**

**SECONDARY SCHOOL**

SUBJECT	TITLE	ISBN	PUBLISHER
ENGLISH	Pocket Oxford Dictionary	0198613342	Oxford
	Details of texts to be supplied by teacher		
LATIN	Will be communicated later		
HUMAN SCIENCES	Philips Atlas 95rd edition	0540-087464	Philips
	Europe - Simon Ross	0003266958	Collins ed.
SCIENCE	Worksheets provided by teacher		
	Starting Science: by Alan Fraser and Ian Gilchrist Book 1 (from last year)	0199142354	Oxford
	Book 2	0199142415	Oxford
	Starting Science: By Tony Partridge Book 3	0199143740	Oxford
MATHEMATICS	Essential Maths Book 8 (D.Rayner) + calculator: (Casio fx-92 collège New) + Mathematical compass and protractor	9781902214139	Elmwood Press
RELIGION CATHOLIC	Handouts supplied by teacher		
PROTESTANT RELIGION	Christianity for Today Carrie Mercier	9780199172405	OUP



*TEXT-BOOKS 2015-16*

*3RD YEAR ENGLISH-SPEAKING SECTION*

**SECONDARY SCHOOL**

SUBJECT	TITLE	ISBN	PUBLISHER
ENGLISH	Texts to be announced by teacher		
	Details of additional texts to be supplied by teacher		
SCIENCES	Worksheets provided by teacher		
	Starting Science Book 2 by Fraser and Gilchrist (from last year)	0199142415	Oxford
	Starting Science Book 3 by Tony Partridge (from last year)	0199143740	Oxford
LATIN	Will be communicated later		
MATHEMATICS	Essential Maths Book 9 (D. Rayner) + Calculator: Casio fx-92 collège new + Mathematical Compass + protractor	9781902214146	Elmwood Press
PROTESTANT RELIGION	Texts supplied by teacher		
RELIGION CATHOLIC	Handouts supplied by teacher		

TEXT-BOOKS 2015-16

4TH YEAR ENGLISH-SPEAKING SECTION

SECONDARY SCHOOL

SUBJECT	TITLE	ISBN	PUBLISHER
ENGLISH	Texts to be announced by teacher		
	Details of additional texts to be supplied by teacher		
PHYSICS	Physics for You Student's Book dated edition Keith Johnson	9781408509227	
BIOLOGY	Edexcel International GCSE Biology	9780435966881	Pearson
LATIN	Will be communicated later		
CHEMISTRY	Complete chemistry cambridge for IGCSE (Rosebone Gallagher, Paul Ingran)	9780199138784	Oxf. Un. Press
MATHS 4H	Higher GCSE Mathematics ( D. Rayner) (2007 edition).	9780199151141	Oxford
	Higher GCSE Mathematics - Homework Book (D. Rayner)	9780199151387	Oxford
	In accordance with the requirements of the syllabuses of mathematics of classes s4,s5,s6 and s7 and by decision of the group of experts of June 24 <sup>th</sup> 2015, the pupils need the calculator TI Nspire CX CAS with version 4.0.X.X or superior as from September 2015.		
MATHS 6H	Calculator: 2 models are authorised: "TI-Nspire CAS CX" (in the case of a new purchase) or "TI-Nspire CAS Touchpad Equipped with version 3.9.X.X or higher of the software	0199151141	Oxford
	In accordance with the requirements of the syllabuses of mathematics of classes s4,s5,s6 and s7 and by decision of the group of experts of June 24 <sup>th</sup> 2015, the pupils need the calculator TI Nspire CX CAS with version 4.0.X.X or superior as from September 2015.		
PROTESTANT RELIGION	Texts supplied by teacher		
RELIGION CATHOLIC	Handouts supplied by teacher		

**TEXT-BOOKS 2015-16**

***5TH YEAR ENGLISH-SPEAKING SECTION***

**SECONDARY SCHOOL**

SUBJECT	TITLE	ISBN	PUBLISHER
ENGLISH	Shakespeare: Macbeth	9780521606868	Cambridge Univ. Press
	Charles Dickens: Great Expectations (Study Edition)	1847624839	Coordination Group Publications Ltd (CGP)
	Cambridge IGCSE First Langue English Coursebook	9780521743594	
	Details of additional texts to be supplied by teacher		
BIOLOGY	Edexcel International GCSE Biology	9780435966881	Pearson
CHEMISTRY	Complete chemistry for IGCSE (Rosebone Gallagher, Paul Ingran)	9780199151356	Oxf. Un. Press
PHYSICS	Physics for you Student's Book updated edition Keith Johnson	9781408509227	
MATHS 4H	D. Rayner: Higher GCSE Mathematics (2007 edition)	0199151141	O.U.P
	Higher GCSE Maths "Homework Book" (D. Rayner)	0199151387	O.U.P
	In accordance with the requirements of the syllabuses of mathematics of classes s4,s5,s6 and s7 and by decision of the group of experts of June 24 <sup>th</sup> 2015, the pupils need the calculator TI Nspire CX CAS with version 4.0.X.X or superior as from September 2015.		
MATHS 6H	Higher GCSE Maths (D. Rayner)	9780199151141	O.U.P
	Introducing Pure Mathematics (Smedley, wiseman)	9780199148035	Oxford
	In accordance with the requirements of the syllabuses of mathematics of classes s4,s5,s6 and s7 and by decision of the group of experts of June 24 <sup>th</sup> 2015, the pupils need the calculator TI Nspire CX CAS with version 4.0.X.X or superior as from September 2015.		
LATIN	Cambridge Latin Course Book IV	0521797934	C.U.P
	Collins Latin Dictionary and Grammar	978-0-00-722439-5	Collins
PROTESTANT RELIGION	Texts supplied by teacher		
RELIGION CATHOLIC	Handouts supplied by teacher		

**TEXT-BOOKS 2015-16**

**6TH YEAR ENGLISH-SPEAKING SECTION**

**SECONDARY SCHOOL**

SUBJECT	TITLE	ISBN	PUBLISHER
ENGLISH	To be announced by teacher		
AV. ENGLISH M.T.	To be announced by teacher		
PHYSICS	Advanced Physics For You	9780748752966	
CHEMISTRY	Understanding Chemistry for Advanced level by Lister and Renshaw	0748739580	Nelson Thornes
	Advanced Chemistry through Diagrams by Michael Lewis	9780199150779	O.U.P
		019914723x or 019141983	
BIOLOGY (BIO2)	Workbook available to order through class teacher		
BIOLOGY(BIO 4)	Teacher will advise of textbook to purchase in september Eurobio 1 Workbook available to order through teacher		Schola Europea
MATHEMATICS 5H	Teacher will advise students of the required textbook in September		
	In accordance with the requirements of the syllabuses of mathematics of classes s4,s5,s6 and s7 and by decision of the group of experts of June 24 <sup>th</sup> 2015, the pupils need the calculator TI Nspire CX CAS with version 4.0.X.X or superior as from September 2015		
3H	In accordance with the requirements of the syllabuses of mathematics of classes s4,s5,s6 and s7 and by decision of the group of experts of June 24 <sup>th</sup> 2015, the pupils need the calculator TI Nspire CX CAS with version 4.0.X.X or superior as from September 2015		
ADVANCED MATHEMATICS	Teacher will recommend a textbook to students in September		
PHILOSOPHY 2 hour	Books to be ordered by teacher		

**TEXT-BOOKS 2015-16**

**7TH YEAR ENGLISH-SPEAKING SECTION**

**SECONDARY SCHOOL**

SUBJECT	TITLE	ISBN	PUBLISHER
ENGLISH	To be announced: Texts to be ordered by the teacher		
AV ENGLISH	To be announced Texts to be ordered by the teacher		
BIOLOGY 2P & 4P	Workbook available to order from teacher for both Eurobio		Schola Europea
PHYSICS	Advanced Physics For You	9780748752966	
CHEMISTRY	Understanding Chemistry for Advanced level by Lister and Renshaw	0748739580	Stanley Thornes
	Advanced Chemistry through Diagrams by	019914723x	O.U.P
ADV MATHS 3H	Teacher will recommend text		
MATHEMATICS 5h	In accordance with the requirements of the syllabuses of mathematics of classes s4,s5,s6 and s7 and by decision of the group of experts of June 24 <sup>th</sup> 2015, the pupils need the calculator TI Nspire CX CAS with version 4.0.X.X or superior as from September 2015.		
MATHEMATICS 3h	In accordance with the requirements of the syllabuses of mathematics of classes s4,s5,s6 and s7 and by decision of the group of experts of June 24 <sup>th</sup> 2015, the pupils need the calculator TI Nspire CX CAS with version 4.0.X.X or superior as from September 2015.		
PHILOSOPHY 2 h	books will be ordered by the teacher		
PHILOSOPHY 4h	Language, Truth and Logic A.J.Ayer	0141186046	Penguin
	Last Days of Socrates Plato	0140440372	Penguin
LATIN	Books ordered by teacher		
RELIGION CATHOLIC	Handouts supplied by teacher		
RELIGION PROTESTANT	Texts supplied by teacher		



Luxembourg I

*TEXT-BOOKS 2015-16*

*6TH YEAR ENGLISH-SPEAKING SECTION*

**SECONDARY SCHOOL**

<b>PHILOSOPHY 4 hour</b>		To be decided by the teacher in september		
<b>LATIN</b>		To be decided by teacher in september		
<b>RELIGION CATHOLIC</b>		Handouts supplied by teacher		
<b>PROTESTANT RELIGION</b>		Texts supplied by teacher		



## Acquisitions et remplacements d'équipements informatiques pour l'année 2016

Etablissement/Service: EIDD

Objet	-	Affectation ou emplacement prévu	Justification	Demandé	Accordé	Remarque(s)	Prix
Admin - Ecran	N	Direction/Secrétariat	premier équipement	7	7	1	1.330,00 €
Admin - Imprimante réseau A4 n/b	N	Direction/Secrétariat	premier équipement	1	1	1	200,00 €
Admin - Imprimante réseau A4 n/b	N	Direction/Secrétariat	premier équipement	1	1	1	200,00 €
Admin - Imprimante réseau A4 n/b	N	Direction/Secrétariat	premier équipement	1	1	1	200,00 €
Admin - Imprimante réseau A4 n/b	N	Direction/Secrétariat	premier équipement	1	1	1	200,00 €
Admin - PC sans écran	N	Direction/Secrétariat	premier équipement	7	7	1	5.950,00 €
Admin - Portable (ultra léger)	N	Direction/Secrétariat	premier équipement	3	3	1	4.050,00 €
Admin - Projecteur multimédia	N	Direction/Secrétariat	premier équipement	1	1	1	850,00 €
Admin - Projecteur multimédia	N	Direction/Secrétariat	premier équipement	1	1	1	850,00 €
Admin - Projecteur portable	N	Direction/Secrétariat	premier équipement	1	1	1	800,00 €
Admin - Projecteur portable	N	Direction/Secrétariat	premier équipement	1	1	1	800,00 €
Péda - Ecran	N	2xConférence / 6xFond. / 6xSecond.	premier équipement	15	15	1	2.400,00 €
Péda - Imprimante réseau A4 n/b	N	Fond.	premier équipement	1	1	1	205,00 €
Péda - Imprimante réseau A4 n/b	N	Second.	premier équipement	1	1	1	205,00 €
Péda - PC sans écran	N	2xConférence / 6xFond. / 6xSecond.	premier équipement	15	15	1	10.200,00 €
Péda - Portable	N	Second. chariot	premier équipement	20	20	1	16.000,00 €
Péda - Projecteur multimédia	N	2x Fond. / 7x Second.	premier équipement	9	9	1	7.650,00 €
Péda - Tablette type iPad	N	20x Fond. / 20x Second.	premier équipement	40	40	1	18.000,00 €
Serveurs - Serveur fichiers (rack)	N	réseau péda.	premier équipement	1	1	1	5.250,00 €
Serveurs - Serveur fichiers (rack)	N	réseau admin.	premier équipement	1	1	1	5.250,00 €
Serveurs - NAS (rack)	N	réseau péda.	premier équipement	1	1	1	3.300,00 €
Serveurs - NAS (rack)	N	réseau admin.	premier équipement	1	1	1	3.300,00 €

	Demandés		Accordés	
	Coûts estimés *	Coûts estimés *	Coûts estimés *	Coûts effectifs
<b>Nouvelles acquisitions:</b>	87.190,00 €	87.190,00 €	87.190,00 €	0,00 €



## Acquisitions et remplacements d'équipements informatiques pour l'année 2016

Centre de gestion informatique  
de l'éducation

Etablissement/Service: EIDD

<b>Remplacements:</b>	0,00 €	0,00 €	0,00 €
<b>Budget école:</b>	0,00 €	0,00 €	0,00 €





Référence: SFI/PP 114/2015

Dossier suivi par Pierre Paulus  
tél: 247 85159  
mail: pierre.paulus@men.lu

### Lettre-circulaire aux lycées et aux lycées techniques

Concerne: Dotations de l'exercice 2016

Madame la Directrice,  
Monsieur le Directeur,

Je vous prie de trouver en annexe le détail des dotations de fonctionnement et d'équipement qui seront virées sur les comptes SEGS des lycées en janvier 2016.

Au cours de la procédure budgétaire pour 2016, les crédits tels qu'ils figurent au projet de budget aux articles relatifs aux dotations dans l'intérêt des lycées et lycées techniques, ont été arrêtés suivant les considérations suivantes:

**Article 11.1.41.085.-Dotation dans l'intérêt du fonctionnement des établissements d'enseignement secondaire et secondaire technique**

Crédit de base: budget voté pour 2015, majoré de 1,1%: $15.730.992 \times 1,011 =$	15.904.033 €
Crédits supplémentaires pour nouvelles écoles ou besoins spécifiques:	1.137.014 €
Total:	17.041.047 €

**Article 40.0.41.050.- Dotation au profit des services de l'État à gestion séparée dans l'intérêt de l'acquisition de véhicules automoteurs, de machines de bureau, de mobilier et d'autres équipements**

Crédit: budget voté pour 2015, majoré de 1,1%: $5.000.000 \times 1,011 =$	5.055.000 €
---	-------------

**Article 10.0.41.052.-Services de l'État à gestion séparée: frais de consommation d'eau, de gaz, d'électricité et de chauffage (Crédit non limitatif et sans distinction d'exercice)**

Crédit: compte moyen des exercices 2012 à 2014 + ajustements =	8.057.561 €
--	-------------

Les dotations individuelles des SEGS ont été calculées comme suit:

- Dotation de fonctionnement 2016 = dotation 2015 majorée de 1,1 % + ajustements ponctuels
- Dotation pour équipements 2016 = dotation fixe de 35.400 par SEGS + dotation de 30 € par élève (effectifs rentrée 2015/2016) + ajustements ponctuels
- Dotation «2020» = compte moyen des exercices 2012 à 2014 sauf LBV et LLJ où dotation = compte 2014 du LBV.

De façon générale, aucune dotation globale (fonctionnement + équipement) n'a été ramenée par rapport à 2015.

Pour compléter les dossiers «dotations 2016», je vous prie de bien vouloir me fournir le tableau comparatif *budget approuvé pour 2015 / exécution du budget 2015 / répartition du budget 2016*, avisé et approuvé par le conseil d'éducation. Le tableau peut être téléchargé à l'adresse <https://portal.education.lu/mint/Home/Articles/TabId/2277/ArtMID/3765/ArticleID/553090>.

Veillez agréer, Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma parfaite considération.

A handwritten signature in black ink, consisting of a long horizontal stroke on the left that curves upwards and loops back to the right, ending in a small flourish.

Claude Meisch

Ministre de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

**Projet de budget pour 2016 - dotations aux lycées et lycées techniques**

<b>SEGS</b>	<b>Dotation de fonctionnement</b>	<b>Dotation pour équipements</b>	<b>Dotation «2020»</b>	<b>Total des dotations</b>
Lycée technique du centre de Luxembourg	1.054.779	111.960	546.970	1.713.709
Lycée Hubert Clément à Esch-sur-Alzette	311.873	58.230	322.116	692.219
Athénée de Luxembourg	235.996	76.380	217.230	529.606
Lycée de garçons de Luxembourg	239.232	67.890	256.437	563.559
Lycée Michel Rodange à Luxembourg	224.752	76.590	123.211	424.553
Lycée Aline Mayrisch à Luxembourg	567.881	112.490	61.891	742.262
Lycée technique agricole d'Ettelbruck	557.331	52.320	362.075	971.726
Lycée des arts et métiers Luxembourg	932.233	126.360	438.836	1.497.429
Lycée technique de Bonnevoie	558.491	119.270	209.199	886.960
Lycée technique "Ecole de commerce et de gestion"	104.497	55.670	80.170	240.337
Lycée technique d'Esch-sur-Alzette	832.276	85.050	296.395	1.213.721
Lycée technique d'Ettelbruck	834.532	74.790	295.633	1.204.955
Lycée technique hôtelier Alexis Heck de Diekirch	485.315	44.460	218.082	747.857
Lycée technique Joseph Bech de Grevenmacher	511.212	62.010	145.781	719.003
Lycée Josy Barthel à Mamer	705.894	71.700	235.915	1.013.509
Lycée technique de Lallange	641.141	81.420	359.189	1.081.750
Lycée technique Michel Lucius de Luxembourg	595.896	77.490	258.602	931.988
Lycée Nic. Biever de Dudelange	625.490	83.430	270.019	978.939
Lycée classique d'Echternach	244.076	67.680	274.983	586.739
Lycée classique de Diekirch	514.676	142.670	526.606	1.183.952
Lycée de garçons d'Esch-sur-Alzette	200.304	67.740	240.240	508.284
Lycée Robert Schuman à Luxembourg	186.122	61.150	169.128	416.400
Lycée du nord	529.822	77.190	596.138	1.203.150
Lycée technique Mathias Adam de Pétange	1.086.033	97.290	402.105	1.585.428
Lycée technique p. prof. de santé	617.509	69.960	73.741	761.210
Atert-Lycée à Redange	897.395	69.840	256.551	1.223.786
Lycée Ermesinde	0	0	36.000	36.000
Lycée technique p. prof. éducatives et sociales	0	0	0	0
Nordstad-Lycée	388.662	52.680	82.318	523.660
Uelzecht-Lycée	0	0	0	0
École de la 2e chance	257.269	44.130	102.000	403.399
Lycée Bel-Val	744.307	67.350	300.000	1.111.657
Sportlycée	176.500	45.570	0	222.070
Lënster Lycée	868.661	48.510	300.000	1.217.171
Clierfer Lycée	35.000	0	0	35.000
Ecole internationale Differdange	275.514	0	0	275.514
<b>Totaux</b>	<b>17.040.672</b>	<b>2.349.270</b>	<b>8.057.561</b>	<b>27.447.503</b>

Uelzecht-Lycée: dotation intégrée à celle du Lycée des Arts et Métiers

